

TR 24 Li
TR 24 Li B

IT Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG тревен тример/тритмер с преносима акумулаторна батерия
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата инструкция.

BS Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový výžínač/ořezávač okrajů trávníku
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Bærbar batteridrevet græstrimmer/kantklipper
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας
ΔΗΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιηθείτε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Kaasaskantav akutoitega murulöikur/äärelöikur
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Käsinv kannateltava akkukäyttöinen nurmikonleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttööpäas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni šišać trave/šišać travnih rubova s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams
NAUDÖJIMO INSTRUKCIJOS

DÉMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma rökā turama zālienu plaujmašīna / zālienu
apmaļu plaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

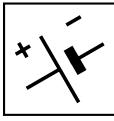
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Преносна тревоносачка/потнаструвач на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

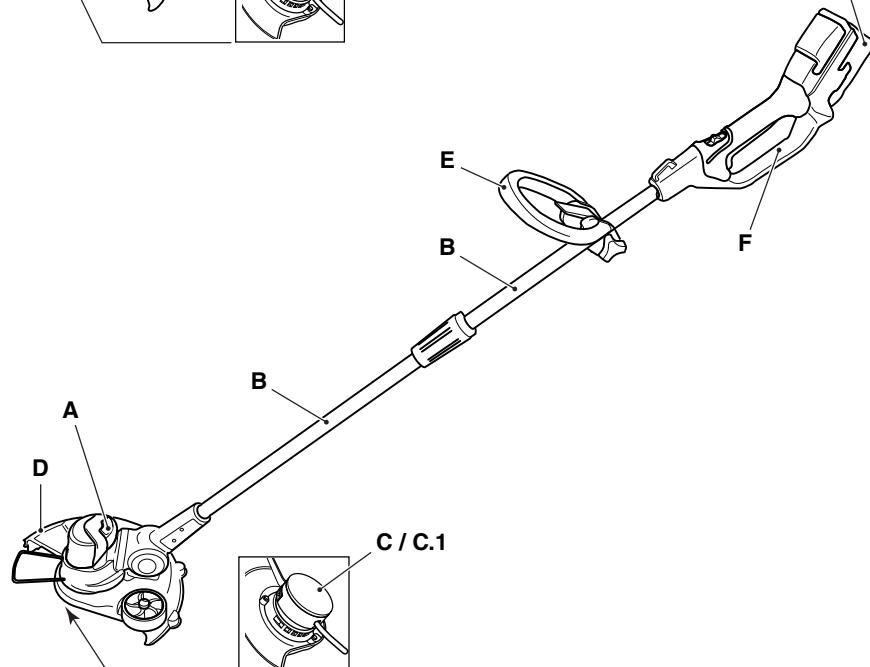
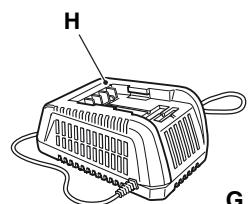
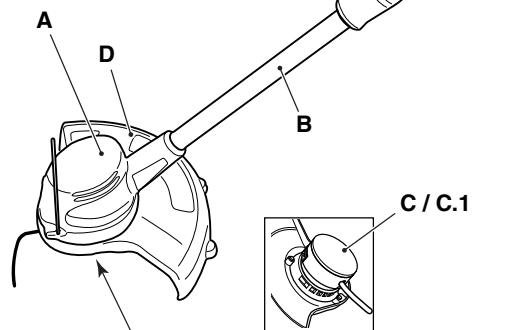
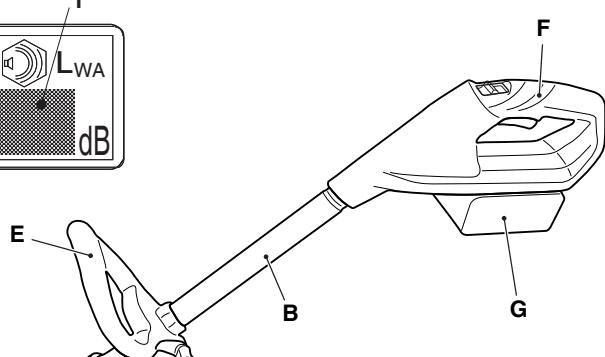
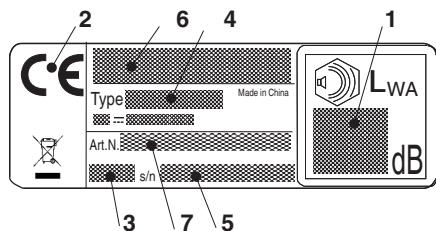
NL Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding
GEbruikershandleiding

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

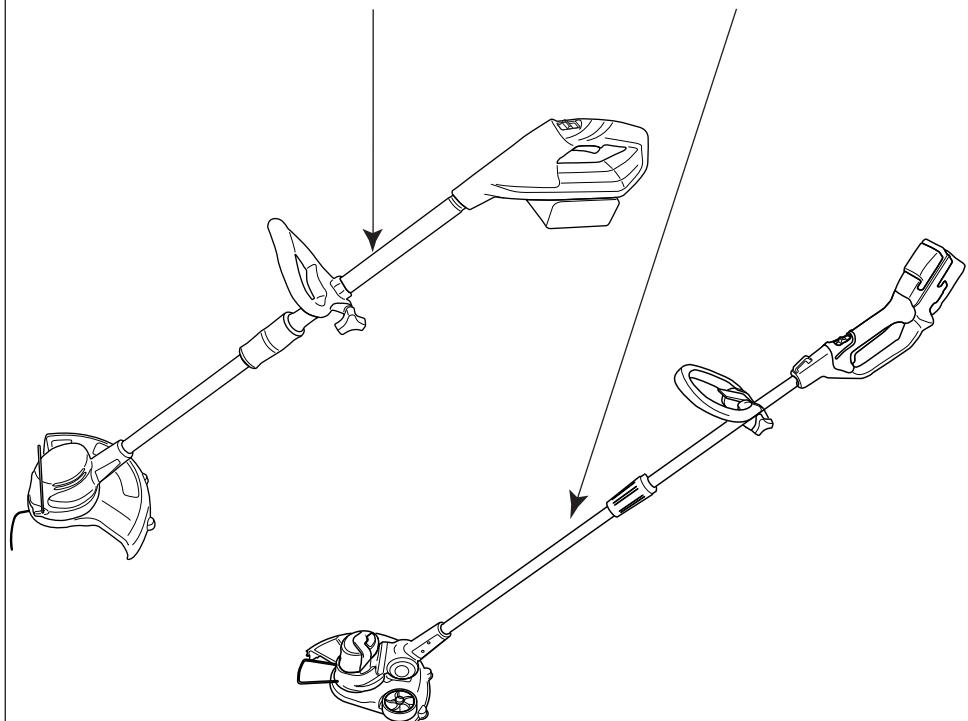


NO	Bærbar batteridrevet plen- og kantrimmer INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.
PL	Przenośna podcinarka/prycinarka elektryczna akumulatorowa INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimentată cu baterie portabilă MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENTIE: inainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de fată.
RU	Портативная газонокосилка / триммер для краев газона с батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnika NÁVOD NA POUZITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Batteridriven bärbar gräsklippare/kantskärare BRUKSANVISNING WARNING: läs igenom helta detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

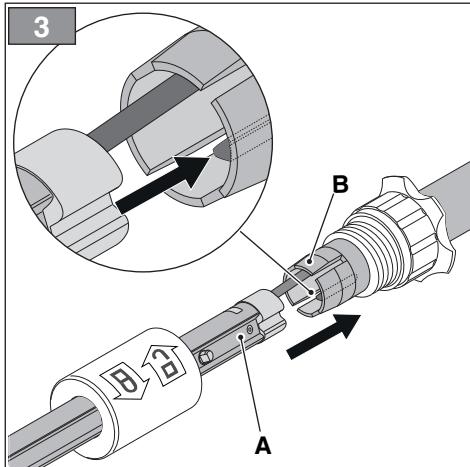
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτούπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

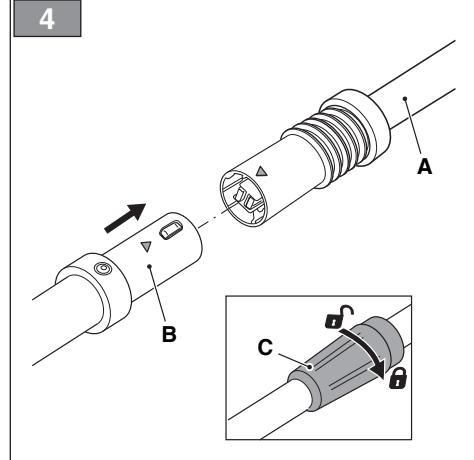
2

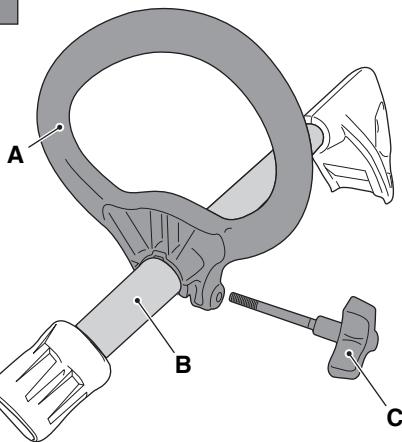
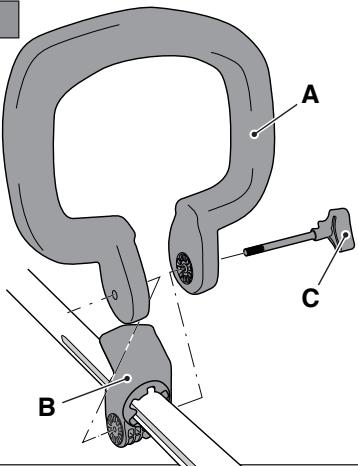
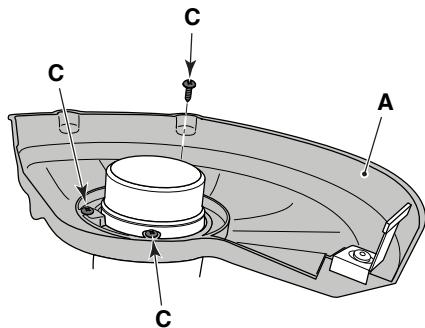
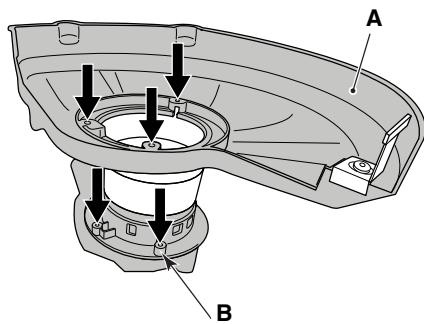
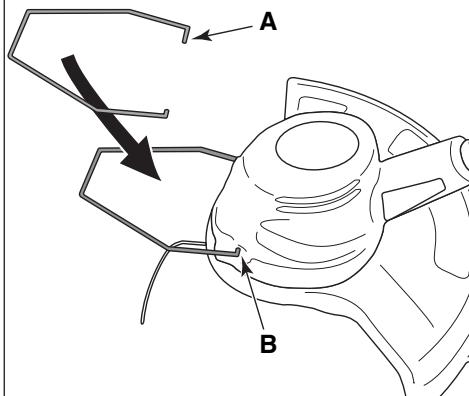
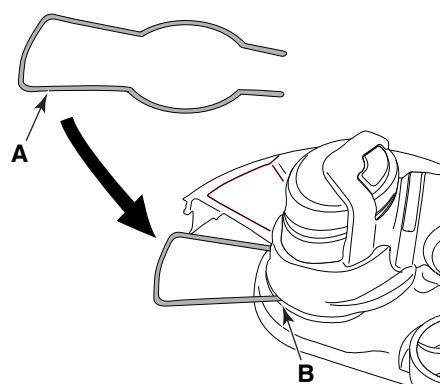


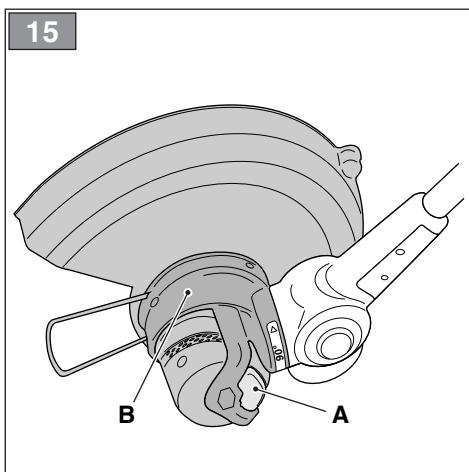
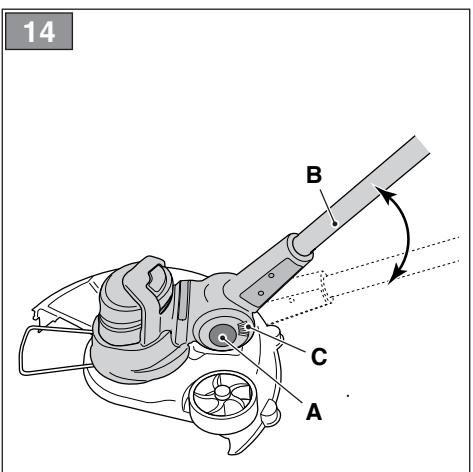
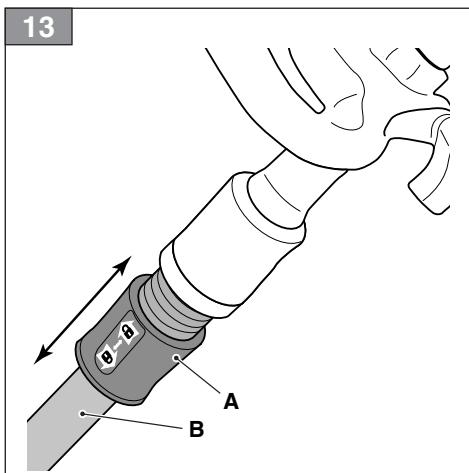
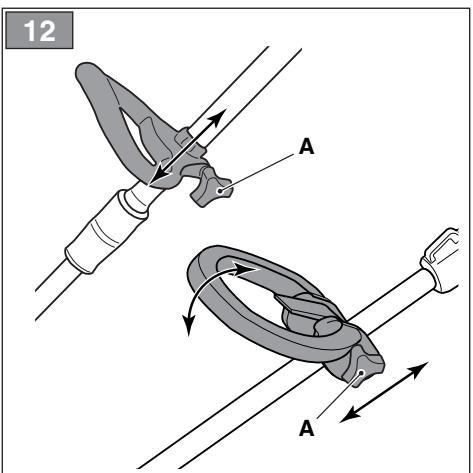
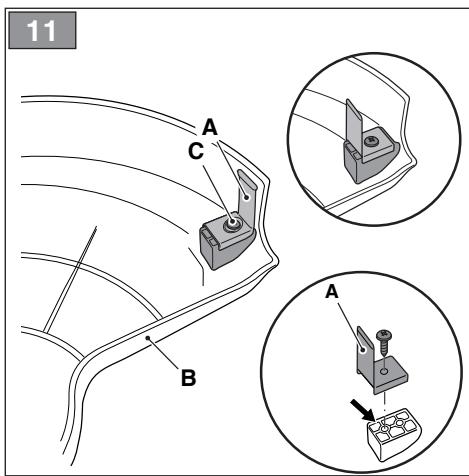
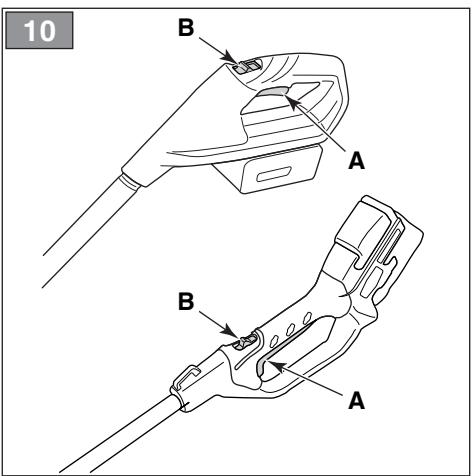
3

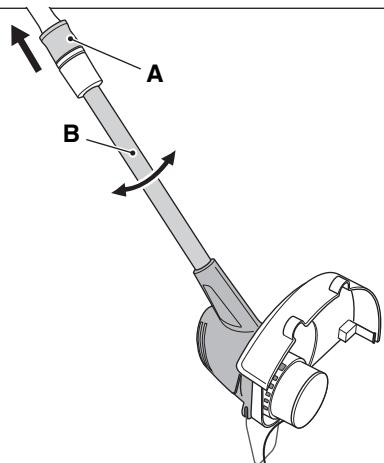
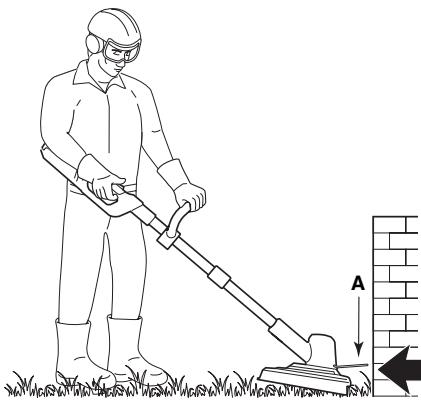
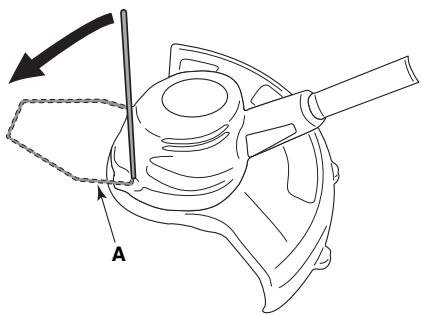
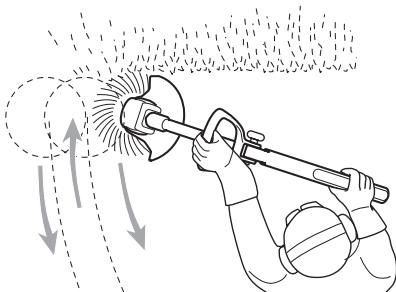
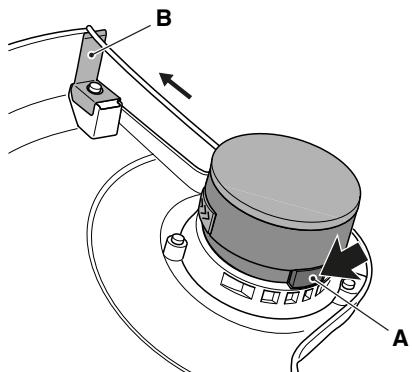


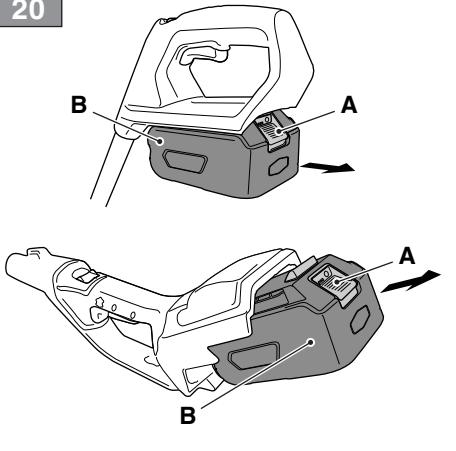
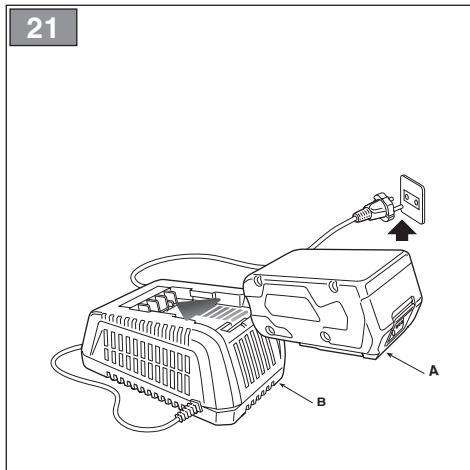
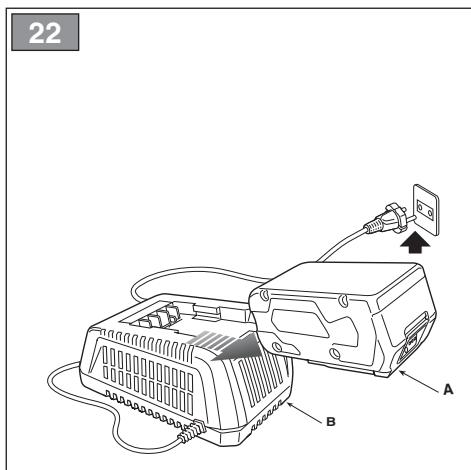
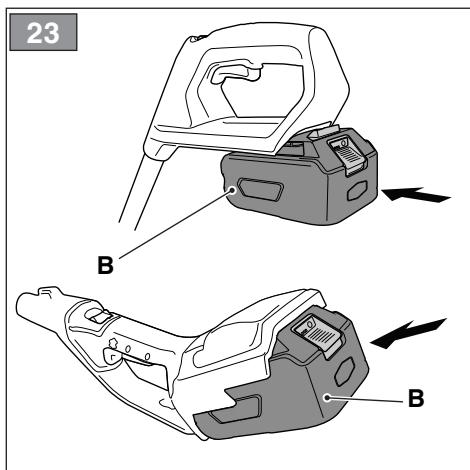
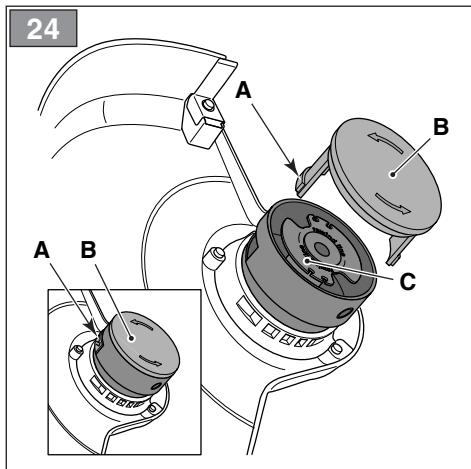
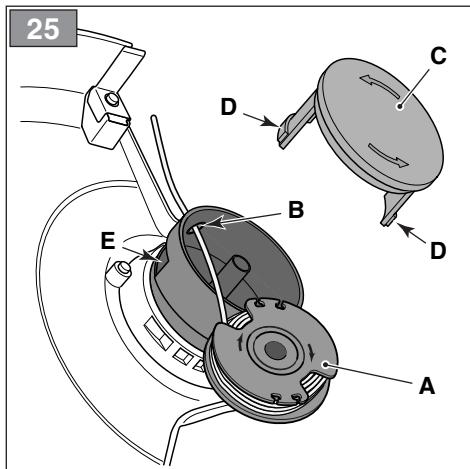
4



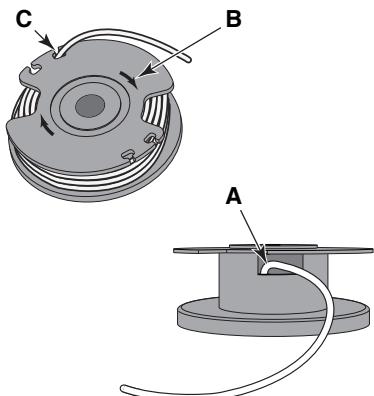
5**6****7****8****9**



16**17****18****19**

20**21****22****23****24****25**

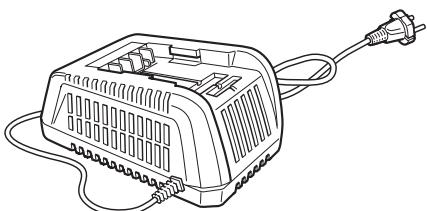
26



27



28



[1]	DATI TECNICI		TR 24 Li B	TR 24 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	22	22
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	9000	9000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	9000	9000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300	300
[7]	Diametro filo testina (max)	mm	1,65	1,65
[8]	Codice dispositivo di taglio		18804529/0	18804529/0
[9]	Codice protezione		18810672/0	18804528/0
[10]	Asta separabile		-	✓
[11]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,2	2,5
[12]	Dimensioni			
[13]	Lunghezza	cm	126	173
[14]	Larghezza	cm	29	31
[15]	Altezza	cm	33	27,5
[16]	Livello di pressione sonora	dB(A)	83	82
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[18]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	94,5	93
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	3
[19]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96	96
[20]	Vibrazioni	m/s ²	2	2
[17]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[22]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[23]	Gruppo batteria, mod.	BT 24 Li 2,0 BT 24 Li 4,0
[24]	Carica batteria, mod.	CG 24 Li

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Код на защитата</p> <p>[10] Отделяща се щанга</p> <p>[11] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[12] Размери</p> <p>[13] Дължина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Височина</p> <p>[16] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[17] Несигурност на измерване</p> <p>[18] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[19] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[20] Вибрации</p> <p>[22] Припадлежности по поръчка</p> <p>[23] Акумулаторен блок</p> <p>[24] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена при държане с към</p>	<p>стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничите времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom nitu)</p> <p>[6] Sirina reza (glava s reznom nitu)</p> <p>[7] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[8] Sifra rezne glave</p> <p>[9] Sifra štitnika</p> <p>[10] Odvojivi štap</p>	<p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjerenja razina zvučne snage</p> <p>[19] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerenja je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisнутa poluga komande gasa.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájeci napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájeci napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálny rychlosť otáčenia nástroje (strunová hlava)</p> <p>[6] Zábér (strunová hlava)</p> <p>[7] Průměr struny (max.)</p> <p>[8] Kód sekaciho zařízení</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Dělený hřidel</p> <p>[11] Hmotnosť bez akumulátora</p> <p>[12] Rozměry</p> <p>[13] Délka</p> <p>[14] Sířka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Nepřesnost měření</p> <p>[18] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[19] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrace</p> <p>[22] Příslušenství na požádání</p> <p>[23] Akumulátor</p> <p>[24] Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a že ji použit pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p>	<p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarováné celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného používání mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trädhoved)</p> <p>[6] Skærebredde (trädhoved)</p> <p>[7] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[9] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[10] Adskillelig stang</p> <p>[11] Vægt uden batteri</p> <p>[12] Mål</p> <p>[13] Længde</p> <p>[14] Bredde</p> <p>[15] Højde</p> <p>[16] Lydtryksniveau</p> <p>[17] Måleusikkerhed</p> <p>[18] Målt lydefrektniveau</p> <p>[19] Garanteret lydefrektniveau</p> <p>[20] Vibrioner</p>	<p>[22] Ekstraudstyr</p> <p>[23] Batteri</p> <p>[24] Batteriplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til aprovning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdets tager følgende sikkerhedsforskrifter for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pingi ja sagedus MAX [3] Toite pingi ja sagedus NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõöripeaga) [6] Lõikelaius (nõöripeaga) [7] Nõöripea läbimoot (maks.) [8] Lõikeseadme kood [9] Kaitse kood [10] Eraldatav varras [11] Kaal ilma akutu [12] Möötmed [13] Pikkus [14] Laius [15] Kõrgus [16] Heliröhу tase [17] Möötemääramatus [18] Helivõimsuse mõõdetav tase [19] Garanteeritud helivõimsuse tase [20] Vibratsioon [22] Tellimusel lisatarvikud [23] Aku [24] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p>	<p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta, kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille välitel hoitakse gaashooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syytöötäytäntö ja -taajuus MAX [3] Syytöötäytäntö ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Työkalun maksimipöörimisnopeus (siimapää) [6] Leikkukuleveys (siimapää) [7] Siimapään siiman halkaisija (max) [8] Leikkuvälilineen koodi [9] Suojakoodi [10] Irrottettava tanko [11] Paino ilman akkuyksikkö [12] Koko [13] Pituus [14] Leveys [15] Korkeus [16] Äänepaineen taso [17] Mittauksen epävarmuus [18] Mitattu äänitehotaso [19] Taattu äänitehotaso [20] Tärinä [22] Tilattavat lisävarusteet [23] Akkuyksikkö [24] Akkulaturi</p>	<p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään.</p> <p>Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälileinen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitettusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käytäjiä suojaavia turvatoimenpiteitä: käytäjiä käsinetää käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttötäicia ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [6] Largeur de coupe (tête à fil) [7] Diamètre fil tête (max.) [8] Code organe de coupe [9] Code protection [10] Tige séparable [11] Poids sans groupe batterie [12] Dimensions [13] Longueur [14] Largeur [15] Hauteur [16] Niveau de pression sonore [17] Incertitude de la mesure [18] Niveau de puissance sonore mesuré [19] Niveau de puissance sonore garanti [20] Vibrations [22] Accessoires sur demande [23] Groupe batterie [24] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p>	<p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [6] Sirina rezanja (glava s reznom niti) [7] Promjer niti glave (maks.) [8] Šifra noža [9] Šifra štitnika [10] Odgovjiva osovina [11] Težina bez baterije [12] Dimenzije [13] Dužina [14] Sirina [15] Visina [16] Razina zvučnog tlaka</p>	<p>[17] Mjerna nesigurnost [18] Izmjerenia razina zvučne snage [19] Zajamčena razina zvučne snage [20] Vibracije [22] Dodatni pribor na upit [23] Baterija [24] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerenja je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinu korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (huzalról fej)</p> <p>[6] Munkaszülesség (huzalról fej)</p> <p>[7] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[8] Vágóegység kodzsáma</p> <p>[9] Védelem kodja</p> <p>[10] Leválasztható rúd</p> <p>[11] Tömeg akkumulátor egység nélkül</p> <p>[12] Méreték</p> <p>[13] Hösszúság</p> <p>[14] Szélesség</p> <p>[15] Magasság</p> <p>[16] Hangnyomásszint</p> <p>[17] Méresi bonytalanság</p> <p>[18] Mérő zajteljesítmény szint</p> <p>[19] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[20] Rezgések</p> <p>[22] Rendelhető tartozékok</p> <p>[23] Akkumulátor egység</p> <p>[24] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEZYÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt mód szerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitéttség előzékes értékelésére is alkalmas.</p>	<p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid időig tartsa nyoma a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMBARAS</p> <p>[4] Greitis tuščiaja eiga</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) skūsimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Apsaugos kodas</p> <p>[10] Nuimamas kotas</p> <p>[11] Svoris bei baterijos</p> <p>[12] Išmatavimai</p> <p>[13] Ilgis</p> <p>[14] Plotis</p> <p>[15] Aukštis</p> <p>[16] Garsio slėgio lygis</p> <p>[17] Matavimo pāklaida</p> <p>[18] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[19] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[20] Vibracijos</p> <p>[22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p>	<p>[23] Baterijos blokas [24] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodą ir gal būti naudojamas įrengini vienai įrankiui. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ISPĒJIMAS: vibracijų skleidimo lygis ekspluatuojant įrengini gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdu, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pŕstines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratorius valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Brīvgaitas ātrums</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvīņa)</p> <p>[6] Plaušanas plātums (auklas turēšanas galvīna)</p> <p>[7] Galvinas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[8] Griezējēričes kods</p> <p>[9] Alzsarga kods</p> <p>[10] Nonēmams kāts</p> <p>[11] Svars bez bateriju paketes</p> <p>[12] Izmēri</p> <p>[13] Gārums</p> <p>[14] Plātums</p> <p>[15] Augstums</p> <p>[16] Skāņas spiediena līmenis</p> <p>[17] Mēriju klūda</p> <p>[18] Skāņas skāņas jaudas līmenis</p> <p>[19] Garantētās skāņas jaudas līmenis</p> <p>[20] Vibrācija</p> <p>[22] Piešķirumi pēc pieprasījuma</p> <p>[23] Bateriju pakete</p> <p>[24] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantojot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p>	<p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svārīgi izmantojot sādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā Valkājiet cīmdušus, ierobejojiet mašīnas izmantošanas laiku un saisiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p> <p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Брезна без отпетерување</p> <p>[5] Максимална брезна на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[6] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[7] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Код на заштитата</p> <p>[10] Делив држач</p> <p>[11] Тежина без батерији</p> <p>[12] Димензии</p> <p>[13] Должина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Высота</p> <p>[16] Ниво на звучен притисок</p> <p>[17] Отстапување од мерењата</p> <p>[18] Измерено ниво на бучава</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеността.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направват повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне раката за управување со забрзуваочот.</p>	<p>[19] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[20] Вибрации</p> <p>[22] Додатоци достапни на барање</p> <p>[23] Батерии</p> <p>[24] Полнач за батерија</p>

<ul style="list-style-type: none"> [1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale rotatiesnelheid van het werk具g (draadhouder) [6] Snijbreedte (draadhouder) [7] Diameter draadhouder (max) [8] Code snij-inrichting [9] Code bescherming [10] Verwijderbare staaf [11] Gewicht zonder batterij-eenheid [12] Afmetingen [13] Lengte [14] Breedte [15] Hoogte [16] Niveau geluidsdruck [17] Meetonzekerheid [18] Gemeten geluidsvormenniveau [19] Gegarandeerd geluidsniveau [20] Trillingen [22] Optionele accessoires [23] Batterij-eenheid [24] Batterijlader <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werk具g. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p>	<p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werk具g kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naargelang de manieren waarop het werk具g gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <ul style="list-style-type: none"> [1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens MAX [3] Matespenning og -frekvens NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [6] Klippebreddde (trådspole) [7] Diameter for trådspolens tråd (maks) [8] Artikkelnummer for klippeinnretning [9] Artikelnummer for vern [10] Avtagbar arm [11] Vekt uten batterienhet [12] Mål [13] Lengde [14] Brede [15] Hoyde [16] Lydtrykknivå [17] Måleusikkerhet [18] Målt lydeffektnivå [19] Garantert lydeffektnivå 	<p>[20] Vibrasjoner</p> <p>[22] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[23] Batterienhet</p> <p>[24] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hanskjer ved bruk, begrense maskinenes brukstid og korte ned på tiden som man holder inne aktselator kommandospaken.</p>
<ul style="list-style-type: none"> [1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [7] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [8] Kod agregatu tnącego [9] Kod zabezpieczenia [10] Wąż podziemny [11] Cięzar bez zespołu akumulatora [12] Wymiary [13] Długość [14] Szerokość [15] Wysokość [16] Poziom ciśnienia akustycznego [17] Błąd pomiaru [18] Mierzony poziom mocy akustycznej [19] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [20] Wibracje [22] Akcesoria dostępne na zamówienie [23] Zespół akumulatora [24] Ładowarka akumulatora <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p>	<p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <ul style="list-style-type: none"> [1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [6] Largura de corte (cabeça porta-fio) [7] Diâmetro fio da cabeça (max) [8] Código dispositivo de corte [9] Código de proteção [10] Haste separável [11] Peso sem grupo bateria [12] Dimensões [13] Comprimento [14] Largura [15] Altura [16] Nível de pressão sonora [17] Incerteza de medição [18] Nível medido de potência sonora [19] Nível garantido de potencia sonora 	<p>[20] Vibrações</p> <p>[22] Acessórios a pedido</p> <p>[23] Grupo bateria</p> <p>[24] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[6] Lătime de tâiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Diametru fir unitate (max.)</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tâiere</p> <p>[9] Codul protecției</p> <p>[10] Tijă separabilă</p> <p>[11] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[12] Dimensiuni</p> <p>[13] Lungime</p> <p>[14] Lățime</p> <p>[15] Înălțime</p> <p>[16] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[17] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[19] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[20] Vibrații</p> <p>[22] Accesorii la cerere</p> <p>[23] Grupul acumulator</p> <p>[24] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVATIE: valoarea totală declarată a vibratiilor a fost măsurată înăndu-se cont de metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibratiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p>	<p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a unei mașini și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă sau a accelerotorului.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (тrimмерная головка)</p> <p>[6] Ширина скашивания (тrimмерная головка)</p> <p>[7] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Код защиты</p> <p>[10] Съемный шток</p> <p>[11] Вес без аккумулятора</p> <p>[12] Габариты</p> <p>[13] Длина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Высота</p> <p>[16] Уровень звукового давления</p> <p>[17] Погрешность измерения</p>	<p>[18] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[19] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[20] Вибрация</p> <p>[22] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[23] Аккумулятор</p> <p>[24] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Rýchlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Priemer strunu (max.)</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Delený hriadeľ</p> <p>[11] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[12] Rozmery</p> <p>[13] Dĺžka</p> <p>[14] Sírka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Nepresnosť merania</p> <p>[18] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[19] Zarúčená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrácie</p> <p>[22] Pridavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[23] Akumulátorová jednotka</p> <p>[24] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.</p>	<p>Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyzodnocení vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom používaní nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce pripať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ</p> <p>[2] Напетост in frekvencia električneho napajania MAX</p> <p>[3] Напетост in frekvencia električneho napajania NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenenia</p> <p>[5] Največja hitrost rotacie orodja (glava z nitjo)</p> <p>[6] Sírna košňje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Premer nití (max)</p> <p>[8] Síra rezalne naprave</p> <p>[9] Síra zaščite</p> <p>[10] Ločliví drog</p> <p>[11] Teža brez ēnote baterije</p> <p>[12] Dimenzie</p> <p>[13] Dolžina</p> <p>[14] Sírna</p> <p>[15] Višina</p> <p>[16] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[17] Merilna negotovost</p> <p>[18] Raven izmerjene zvočne moći</p>	<p>[19] Raven zagotovljene zvočne moći</p> <p>[20] Vibracie</p> <p>[22] Dodatni priklikni ka zahtevo</p> <p>[23] Enota baterije</p> <p>[24] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjanju naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rukavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskejte na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojivi štap</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Duzina</p> <p>[14] Sirina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[17] Merna nesigurnost</p> <p>[18] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[19] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[23] Akumulatorska baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p>	<p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[6] Klippbread (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Trädens diameter (max)</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Skyddskod</p> <p>[10] Borttagbar stång</p> <p>[11] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[12] Dimensioner</p> <p>[13] Längd</p> <p>[14] Bred</p> <p>[15] Höjd</p> <p>[16] Ljudtrycksnivå</p> <p>[17] Tvivel med mätt</p> <p>[18] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[19] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[20] Vibrioner</p>	<p>[22] Fällvalstillbehör</p> <p>[23] Batterigrupp</p> <p>[24] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mäts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föaren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Koruma kodu</p> <p>[10] Ayırlabilecek çubuk</p> <p>[11] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[12] Ebatlar</p> <p>[13] Uzunluk</p> <p>[14] Genişlik</p> <p>[15] Yükseklik</p> <p>[16] Ses basincı seviyesi</p> <p>[17] Ölçü belirsizliği</p> <p>[18] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[19] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[20] Titreşim</p> <p>[22] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[23] Batarya grubu</p> <p>[24] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğerleri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p>	<p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılmış şecline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapıldıktan sonra operatör korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takım, makinenin kullanıldığı sürelerini sınırlandırın ve gaz kumandası levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	

DA



ADVARSEL!: LÆS INSTRUKTIONSBOGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DU TAGER DENNE MASKINE I BRUG. Opbevares til eventuel senere brug.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER	1
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.....	2
3. KEND DIN MASKINE.....	7
3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsvigtede anvendelse.....	7
3.2 Sikkerhedsmærkning	7
3.3 Typeskilt på produktet	8
3.4 Hovedkomponenter.....	8
4. MONTERING.....	8
4.1 Montering af komponenter	9
4.2 Montering af stangen	9
4.3 Montering af håndtagene	9
4.4 Montering af skæreanordningens skærm.....	9
4.5 Montering af indikatoren for skæregrense	9
5. BETJENINGFUNKTIONER.....	9
5.1 Hastighedsregulator.....	9
5.2 Sikkerhedshåndtag til hastighedsregulator... 10	10
6. BRUG AF MASKINEN	10
6.1 Klargøring.....	10
6.2 Sikkerhedskontroller.....	11
6.3 Start	11
6.4 Korsel.....	11
6.5 Tips til brugen.....	12
6.6 Standsning	13
6.7 Efter brug	13
7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	13
7.1 Generelle oplysninger	13
7.2 Batteri.....	13
7.3 Rengøring af maskinen og motoren.....	14
7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker	14
8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	14
8.1 Vedligeholdelse af skæreanordning	14
8.2 Slibning af trådkærekiven	15
9. OPMAGASINERING	15
9.1 Opmagasinering af maskinen.....	15
9.2 Opmagasinering af batteriet	15
10. FLYTNING OG TRANSPORT	15
11. SERVICE OG REPARATIONER.....	15
12. GARANTIDÆKNING	15
13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE	16
14. PROBLEMER OG DERES LØSNING.....	16
15. TILBEHØR.....	17
15.1 Batterier	17
15.2 Batteriplader.....	17

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vægtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

BEMÆRK eller **VIKTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolet angiver en fare. Manglende overholdelse af varselene kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

Afsnittene som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv.

En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)".

Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit

er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer.
Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1".

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 TRÆNING

⚠️ Bliv fortrolig med maskinenes betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.

- Maskinen må ikke bruges af børn eller af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner, eller som ikke har den nødvendige erfaring eller viden, eller af personer som ikke har læst vejledningen grundigt. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- Bruger må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes refleksler eller opmærksomhed.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller bruger er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler

af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabilt terræn.

- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

2.2 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Bær tætsiddende beskyttelsestøj udstyret med skæreværn, vibrationsdæmpende handsker, hjelm, beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn og skæresikre sko med skridsikker sål.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis størst mulig opmærksomhed på, hvad der sker i nærheden af arbejdsmrådet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

Arbejdsmråde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsmrådet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

2.3 UNDER BRUG

Arbejdsmiljø

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller stov. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde stov eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsmiljøet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Kontrollér, at andre mennesker befinner sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius, eller mindst 30 meter ved vanskelige klipninger.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsiktig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde.

- Arbejdet skal altid foregå på tværs af skråningen, og aldrig op og ned. Pas godt på retningsskiftene, og sorg for sikkert fodfæste og for at arbejdspositionen er bag på skæreanordningen.
- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

Betjening

- Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motoren henover på kroppens højre side og skæreanordningen under bæltestedet. Stræk ikke armen for langt ud.
- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.
- Antag en fast og stabil stilling og udvis varsomhed.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Pas på eventuel udslyngning af materiale forårsaget af klippeanordningen.
- Vær forsiktig med ikke at støde skæreanordningen voldsomt mod fremmedlegemer/forhindringer. Hvis skæreanordningen kommer i kontakt med en forhindring/

en genstand, kan der opstå tilbageslag (kickback). Denne kontakt kan forårsage et meget hurtigt slag i den modsatte retning og skubbe skæreanordningen opad og mod brugerens hoved. Tilbageslaget kan medføre, at brugerens mister herredømmet over maskinen med mulighed for yderst alvorlige konsekvenser. For at undgå risikoen for tilbageslag skal man træffe de herunder anførte forholdsregler:

- Hold godt fast i maskinen med to hænder og hold kroppen og armene i en stilling som gør det muligt at modstå tilbageslagets kraft.
- Hold ikke armene for højt, og skær ikke over hoftehøjde.
- Brug udelukkende de skæreanordninger som er angivet af producenten.
- Overhold producentens vedligeholdelsesvejledning for skæreanordningen.
- Pas på muligheden for kvæstelser fra enhver form for anordning til skæring af tråden.

⚠️ Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

⚠️ Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smærter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevet greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

Begrænsninger ved brug

- Maskinen må ikke anvendes af personer, der ikke er i stand til at holde den fast med begge hænder og/eller personer, der ikke er i stand til at opretholde en stabil balance under arbejdet.
- Klippeanordninger af metal må aldrig monteres. **På denne maskine er det forbudt at anvende metalknive eller stive knive, uanset typen.**
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger.
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er

i stand til at starte og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.

- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

 Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-abalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold

maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

Opmagasining

- For at mindske risiko'en for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

2.5 RESTERENDE RISICI

Også selv om alle sikkerhedsforskrifter overholdes, er der stadig mulige risici, som for eksempel:

- risiko for skader på fingre og hænder, hvis de kommer i kontakt med tråden
- risiko for skader på fødderne, hvis de rammes af tråden
- udslyngning af sten og jord.

2.6 BATTERI/ BATTERIOPLADER

VIGTIGT *De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriet og opladeren, der leveres sammen med maskinen.*

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batteripladere, som er anbefalet af producenten. En uegnet batteriplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et

batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.

- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteripladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteripladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af batterierne. Batterierne må ikke transporteres i metalbeholdere.

2.7 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabølaget. Brug kun maskinen på fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige

husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsammles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekanalen med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som

er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod lithium-ion-batterier.

 **Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes.** Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar, batteridrevet græskærer/kantskærer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som via en transmissionsaksel driver en skæreanordning (trådhovede).

Skæreanordningen skærer nogenlunde parallelt med terrænet (hvis maskinen bruges som græskærer) eller nogenlunde vinkelret på terrænet (hvis maskinen bruges som kantskærer).

Bruger kan anvende hovedkontrollerne ved hele tiden at op holde sig i sikker afstand af klippeanordningen.

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- Skæring af græs og ikke træagtig vegetation (fx kanter på bede, plantager, mure, indhegninger eller grønne områder af begrænset størrelse).
- Færdiggøre græsslåning med en græsslåmaskine.
- Kun at blive brugt af én bruger.

3.1.2 Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser

og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- At anvende maskinen som "fejekost" ved at skræstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader på ting eller personer.
- At trimme hække eller at udføre arbejde, hvor skæresystemet ikke anvendes i terrænhøjde.
- Skære eller finde buske og blomster.
- Anvendelse af maskinen til skæring af materialer af ikke-vegetabilsk oprindelse.
- Anvendelse af maskinen med skæresystemet over brugerens bæltested.
- Brug af maskinen i offentlige haver, parker, sportspladser, i vejsider, mark eller skov.
- Brug af skæreredskaber som afviger fra dem anført i tabellen "tekniske data". Risiko for sår og snit.
- når maskinen anvendes af flere brugere.

VIKTIGT Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



ADVARSEL! FARE! Hvis denne maskine anvendes forkert, kan den være farlig for brugeren og andre



ADVARSEL! Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.



Brugeren af denne maskine, når denne anvendes under normale betingelser hver dag og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniveau på 85 dB (A) eller mere. Brug høreværn og beskyttelsesbriller.



FARE FOR UDSLGNING!

Vær opmærksom på mulig udslyngning af materiale fra knivene, som kan forårsage alvorlige personskader og materielle skader.



FARE FOR UDSLGNING!

Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen!



Tilstedeværende personer skal holdes på afstand.



Maskinen må ikke udsættes for regn (eller fugt).

VIGTIGT Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvedelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT PÅ PRODUKTET

Produktets typeskilt indeholder de følgende data (fig. 1):

1. Lydeffekt niveau
2. Overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

VIGTIGT Anvend identifikationsdataene på typeskillet hver gang der rettes henvedelse til det autoriserede servicecenter.

VIGTIGT Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig. 1):

- Motorenhed:** leverer bevægelsen til skæreenheden via en transmissionsaksel.
- Stang:** forbinder det bagerste greb til motorenheden.
- Skæreanordning:** er den del som klipper vegetationen.
- Trådhovede:** skæreanordning med nylonsnor
- Skærm til skæreanordning:** er en sikkerhedsbeskyttelse for at forhindre udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af skæreanordningen.
- Forreste greb:** er halvcirkelformet og gør det muligt at styre maskinen.
- Bagerste håndgreb:** gør det muligt at styre maskinen, og har de vigtigste betjeningsknapper til at tænde/slukke/accelererere maskinen.
- Batteri (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 15 "ekstraudstyr):** enhed som leverer strøm til apparatet: dets egenskaber og brugsanvisninger er beskrevet i en særskilt manual.
- Batteriplader (hvis den ikke følger med maskinen, se kap 15 "ekstraudstyr):** enhed som bruges til at oplade batteriet.

4. MONTERING

VIGTIGT Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

⚠️ Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldført.

4.1 MONTERING AF KOMPONENTER

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

4.1.1 Udpakning

- Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tage enkeltdeler.
- Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
- Tag alle umonterede enkeltdeler ud af kassen.
- Tag maskinen ud af emballagen.
- Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

⚠️ Før monteringen udføres skal man kontrollere, at batteriet ikke sidder i sit sæde.

4.2 MONTERING AF STANGEN

1.a Model TR 24 Li B

- Indsæt og skub den nederste del af stangen (fig. 3.A) i den øverste del (fig. 3.B) indtil der høres et klik, som låser den i position.

BEMÆRK Når stangen er samlet, kan den ikke længere skiller ad.

Stangens længde kan indstilles (afsnit 6.1.3).

1.b Model TR 24 Li

- Juster den øverste del af stangen (fig. 4.A) med den nederste del (fig. 4.B) ved at følge pilenes anvisninger.
- Skub den nederste del ind i den øverste del af stangen.
- Ved afsluttet indkobling skal håndgrebet fastspændes (fig. 4.C) i retningen vist med pilen - låst hængelås.
- Sørg for at den nederste og øverste del af stangen er låst korrekt sammen.

4.3 MONTERING AF HÅNDTAGENE

4.3.1 Montering af det forreste håndtag

1.a Model TR 24 Li B

- Indsæt det forreste håndtag (fig. 5.A) på stangen (fig. 5.B) med skruens leje vendt mod venstre side.

1.b Model TR 24 Li

- Indsæt det forreste håndtag (fig. 6.A) på det formonterede beslag (fig. 6.B) med skruens leje vendt mod højre side.

- Sæt skruen i og fastsæt håndtaget uden at stramme det til (fig. 5.C, fig. 6.C).
- Indstil håndtaget i den mest ergonomiske position for brugeren (kap. 6.1.2).
- Stram håndtaget til.

4.4 MONTERING AF SKÆREANORDNINGENS SKÆRM

⚠️ Anvend beskyttelseshandsker.

⚠️ Hver skæreanordning skal være forsynet med en specifik skærm, som anvist i tabellen tekniske data.

- Sæt skærmen på igen (fig. 7.A) i hullerne som sidder for nede på motorenheden (fig. 7.B).
- Fastgør skærmen (fig. 7.A) og stram skruerne (fig. 7.C).

BEMÆRK På skæreanordningens skærm findes følgende symbol:



Som viser skæreanordningens drejeretning.

4.5 MONTERING AF INDIKATOREN FOR SKÆREGRÆNSE

1.a Model TR 24 Li B

- Indsæt og sammenkobl de to ender af indikatoren for skæregrænse (fig. 8.A) i de respektive huller på motorenheden (fig. 8.B).

1.b Model TR 24 Li

- Gør indikatoren for skæregrænse en smule bredere (fig. 9.A) og indsæt den i lejet på motorenheden (fig. 9.B).

5. BETJENINGSFUNKTIONER

5.1 HASTIGHEDSREGULATOR

Starter/standser maskinen og til/frakabler samtidig skæreanordningen

Det er kun muligt at trykke på hastighedsregulatoren (Fig. 10.A), hvis der samtidig trykkes på hastighedsregulatorens sikkerhedsknap (fig. 10.B).

For at starte:

- Tryk samtidig på hastighedsregulatoren og sikkerhedsknappen.

Start af maskinen medfører samtidig rotation af skæreanordningen.

Maskinen standser automatisk, når hastighedsregulatoren slippes.

5.2 SIKKERHEDSHÅNDTAG TIL HASTIGHEDSREGULATOR

Sikkerhedshåndtag til hastighedsregulatoren (fig. 10.B) gør det muligt at trykke på hastighedsregulatoren (Fig. 10.A).

6. BRUG AF MASKINEN

VIGTIGT Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

1. Sørg for at batteriet er korrekt indsatt i sit sæde.
2. Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.
3. Indstil skærediameteren (afsnit 6.1.1)
4. Indstil maskinen ergonomisk og funktionelt således at den er tilpasset til brugerens størrelse og typen af arbejde (afsnit 6.1.2 - afsnit 6.1.6);
5. Kontrollér batteriet (afsnit 6.1.7).

6.1.1 Indstilling af skærediametren (kun for skæring i bevægelse)

Det er muligt at indstille en større eller mindre skærediameter (30 cm eller 25 cm).

En større skærediameter hjælper med at udføre arbejdet hurtigere, og det er en god ide at bruge den ved større arbejder. En mindre skærediameter optimerer driftstiden og skære hastigheden.

For at indstille den mindste skærediameter:

1. Aftag trådkærkniven (fig. 11.A) fra skæreanordningens skærm (fig. 11.B) ved at skruve skruen af (fig. 11.C).
2. Dreh trådkærkniven 180°.
3. **kun til modellen TR 24 Li B:** Anbring trådkærkniven i det underste hul.

4. Genmonter trådkærkniven (fig. 11.A) på skæreanordningens skærm (fig. 11.B).

6.1.2 Justering af forreste håndtag

1. Skru håndgrebet af (fig. 12.A);
 - På model TR 24 Li B**
 - Flyt det forreste håndtag indtil den mest ergonomiske position for brugeren findes.
 - På model TR 24 Li**
 - flyt og/eller drej håndtaget indtil den mest ergonomiske position for brugeren findes. Håndtaget kan kun vendes fremad.
3. Stram håndtaget (fig. 12.A).

6.1.3 Indstilling af stangens længde (kun på modellen TR 24 Li B)

1. Løsn håndgrebet (fig. 13.A) i retningen vist med pilen - åben hængelås.
2. Træk eller skub stangen (fig. 13.B) indtil den ønskede længde er nået.
3. Når indstillingen er udført, skal håndgrebet strammes til i retningen vist med pilen - låst hængelås.

6.1.4 Indstilling af stangens højde (kun på modellen TR 24 Li)

1. Tryk på knappen (fig. 14.A) og indstil stangens højde (fig. 14.B) i en af de fire klargjorte positioner (fig. 14.C).
2. Sørg for at stangen er korrekt fastspændt.

6.1.5 Drejeretning for skæreanordning

Ved at dreje skæreanordningen kan man skifte mellem græsskæring og kantskæring og omvendt (afsnit 3.1).

For at skære kanter:

- På model TR 24 Li**
 - Tryk på knappen (fig. 15.A).
 - Drej skæreanordningen (fig. 15.B) 90° og sørge for at den låses fast i denne position.
- På model TR 24 Li B**
 - Træk den øverste mufte tilbage (fig. 16.A).
 - Drej den nederste del af stangen 180° (fig. 16.B) og sørge for at den låses fast i denne position.

 **Denne handling må kun udføres, når maskinen er standset og skæreanordningen ikke roterer.**

6.1.6 Indstilling af indikatoren for skæregrænse (kun på modellen TR 24 Li B)

- Drej indikatoren for skæregrænse fremad (fig. 17.A), når klippearbejdet udføres i nærheden af træer, kantsten eller indhegninger for at undgå sammenstød med skæreanordningen.

6.1.7 Kontrol af batteriet

Før brugen (hver gang):

- kontrollér batteriets ladetilstand i henhold til anvisningerne i batteriets brugsanvisning.

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

 **Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

6.2.1 Generel kontrol

Emne	Resultat
Håndgreb (fig. 1.E)	Rengjorte, tørre og korrekt og stramt fastgjorte til maskinen.
Skærm til skæreanordningen (fig. 1.D)	Fastgjort korrekt og solidt til maskinen - ikke slidt/ nedbrudt eller beskadiget.
Skruer på maskinen	Korrekt fastgjorte (ikke løsnede)
Skæreanordning (fig. 1.C)	Ren, ikke beskadiget eller slidt
Batteri (fig. 1.G)	Ingen skade på dets kappe, ingen væskeudsivning
Gennemstrømning af køleluft (afsnit 7.3)	Ikke tilstoppet
Maskine	Ingen tegn på skader eller slid
Hastighedsregulator (fig. 10.A), sikkerhedshåndtag til hastighedsregulatoren (fig. 10.B)	Skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme.
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde

6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

Handling	Resultat
1. Start maskinen (afsnit 6.3); 2. Slip hastighedsregulatoren (fig. 10.A) og sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 10.B).	1. Skæreanordningen skal bevæge sig. 2. Betjeningsgrebene skal vende automatisk og hurtigt tilbage til neutral position, maskinen skal stoppe og skæreanordningen skal standse.
Tryk kun på hastighedsregulatoren (fig. 10.A)	Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig.

 **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i den følgende tabeller, må maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

6.3 START

1. Kontrollér at skæreanordningen ikke rører ved jorden eller andre genstande.
2. Indsæt batteriet korrekt i dets leje (afsnit 7.2.3);
3. Tryk samtidig på hastighedsregulatoren (fig. 10.A) og sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 10.B).

BEMÆRK Hver gang maskinen startes, udrulles der automatisk ny snor (afsnit 6.4.2).

6.4 KØRSEL

BEMÆRK Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede klippeteknikker ved at holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet.

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- Hold altid maskinen med begge hænder med klippeanordningen under hoftehøjde.

BEMÆRK Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

BEMÆRK Batteriets autonomi (og dermed det areal som kan klippes inden

genopladning) betinges af forskellige faktorer som beskrevet i (afsnit 7.2.1).

6.4.1 Arbejdsteknikker

 **Anvend KUN nylontråd. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til trådhovedet, kan medføre alvorlige kvæstelser og skader.**

a. Skæring i bevægelse (græsslåning)

- Sørg for at skæreneordningen er placeret til skæring af græs (afsnit 6.1.5);
- Gå frem i regelmæssigt tempo, med en bueformet bevægelse på samme måde som et traditionel segl, uden at skræstille trådhovedet under arbejdet (fig. 18).

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klappehøjde ved at holde trådhovedet i en konstant afstand fra jorden.

Ved besværlig klapning kan det hjælpe at skræstille trådhovedet ca. 30° til venstre.

 **Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage kvæstelser og skader på dyr eller ting.**

b. Præcisionsklipning (tilskæring)

Hold maskinen en smule skræstillet således, at trådhovedets nederste del ikke rører ved jorden og skærerlinjen befinner sig på det ønskede sted. Skæreneordningen skal altid holdes væk fra brugeren.

c. Klipning i nærheden af indhegninger/fundamenter

- Indstil indikatoren for skæregrænse (hvis monteret, afsnit 6.1.6).
- Flyt trådhovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt (fig. 17).

Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides. Hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat. Klipning rundt omkring fortov, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

d. Klipning omkring træer

- Indstil indikatoren for skæregrænse (hvis monteret, afsnit 6.1.6).

- Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet, og trådhovedet holdes en smule skræstillet fremad.

Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

6.4.2 Regulering af trådens længde i trådhovedet under arbejdet

Længden af hovedets tråd skal reguleres:

- når tråden er slidt og bliver for kort
- når man mærker, at motoren drejer hurtigere end normalt
- når man bemærker nedsat skæreeffektivitet.

• Automatisk udrulning af tråden

Denne maskine er forsynet med et trådhoved af typen, der automatisk ruller tråden ud.

For at rulle tråden ud:

1. Standse maskinen (afsnit 6.6).
2. Vent to sekunder og genstart maskinen.

Tråden udrulles med cirka 6,35 mm.

Gentag handlingen indtil trådens længde når trådkærekiven, som derefter skærer eventuelt overskydende materiale af.

• Manuel udrulning af tråden

For at rulle tråden ud:

1. Standse maskinen (afsnit 6.6).
2. fjern batteriet fra dets leje (afsnit 7.2.2).
3. Tryk på tasten som sidder på trådhovedet (fig. 19.A) og træk samtidig manuelt tråden ud til den længde som kræves for at nå trådkærekiven (fig. 19.B).
4. Sæt igen maskinen i arbejdsstilling.
5. Indsæt batteriet i dets leje (afsnit 7.2.3).

6.5 TIPS TIL BRUGEN

Under brugen er det en god ide med jævne mellemrum at fjerne ukrudt der vikler sig om maskinen for at undgå overophedning af motoren (fig. 1.A), som skyldes græsset der sætter sig fast under skæreneordningens skærm (fig. 1.D).

Gør som beskrevet i det følgende:

- stands maskinen (afsnit 6.6)
- fjern batteriet (afsnit 7.2.2)
- tag arbejdshandsker på
- fjern græsset med en skruetrækker, dette for at sikre en korrekt afkøling af motoren.

6.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. Slip hastighedsregulatoren (Fig. 10.A).
2. Vent på at skæreanordningen standser.

⚠️ Når maskinen standses, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.

VIGTIGT Stands altid maskinen under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

6.7 EFTER BRUG

- Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Rengør (afsnit 7.3).
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.

VIGTIGT Fjern altid batteriet (afsnit 7.2.2) hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

VIGTIGT Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

⚠️ Før ethvert vedligeholdelsesindgreb:

- **Stands maskinen.**
 - **Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).**
 - **Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.**
 - **tag passendebeklædningpå, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller;**
 - **læs den tilhørende vejledning;**
- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (kap. 13). Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det

enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.

- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af disse produkter.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

VIGTIGT Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- a. miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:
 - klipning af tæt, høj eller fugtig vegetation
- b. brugerens opførsel, man bør undgå:
 - hyppig tænding og slukning under arbejdet
 - brug af en passende skæreteknik til arbejdet der skal udføres (afsnit 6.4).

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- klippe græsset når det er tørt
- anvend en teknik som passer til arbejdet som udføres.

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejdssessioner end standardbatteriet er i stand til at understøtte, kan man:

- købe et sekundært standardbatteri til erstattning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet
- købe et batteri med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afsnit 15.1).

7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Tryk på låsefligen som sidder på batteriet (fig. 20.A) og tag batteriet ud (fig. 20.B).
2. indsæt batteriet (fig. 21.A) i lejet i batteripladeren (Fig. 21.B).
3. sæt batteripladeren (fig. 21.B) i en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet.
4. sørge altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskriften i batteriets/batteripladerens brugsanvisning.

BEMÆRK Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.

BEMÆRK Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen

Når opladningen er færdig:

1. Fjern batteriet (fig. 22.A) fra dets sæde i batteriladeren (undgå at lade det lade i lang tid efter at det er helt opladt);
2. frakobl batteripladseren (fig. 22.B) fra netstrømmen;
3. indsæt batteriet (fig. 23.B) i dets leje og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.

7.3 RENGØRING AF MASKINEN OG MOTOREN

- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugthed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- For at mindske brandfarens skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrest, blade eller overskydende smørefedt.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gitrene til ind sugning af køleluft er rene og frie for snavs.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.

7.4 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at håndtagene sidder korrekt fast.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Før ethvert vedligeholdelsesindgreb:

- Stands maskinen.
- Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller;
- læs den tilhørende vejledning;

8.1 VEDLIGEHOLDELSE AF SKÆREANORDNING

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af skæreanordninger med det varenummer, som er angivet i tabellen tekniske data.

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen Tekniske data med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

 **Rør ikke ved skæreanordningen, før batteriet er blevet fjernet og skæreanordningen er standset helt.**

8.1.1 Udskiftning af trådholderen i trådhovedet

1. Tryk på de to sideflige (fig. 24.A) og tag dækslet af (fig. 24.B).
2. Tag trådholderen ud (fig. 24.C).
3. Indsæt den nye trådholderen (fig. 25.A) og sørge for at enden af tråden stikker ud af hullet i holderen (fig. 25.B).
4. Sæt dækslet på igen (fig. 25.C) ved at indsætte de to sideflige (fig. 25.D) i åbningerne på trådhovedet (fig. 25.E).

8.1.2 Udskiftning af tråd på trådhovedet

1. Fjern trådholderen (afsnit 8.1.1);
2. Fjern den snor der er tilbage inden i.
3. Brug kun tråd med en diameter på 1,65 mm og skær et stykke på 3 m af.
4. Indsæt den ene ende af tråden i hullet inden i trådholderen (fig. 26.A).
5. Vikl tråden med uret som vist med pilene (fig. 26.B) og lad den stikke cirka 15 cm ud af trådholderen.
6. Fastgør den til et af låsehakkene (fig. 26.C) på trådholderen.

- Sæt trådholderen på igen og genmontér dækslet (kap. 8.1.1).

8.2 SLIBNING AF TRÅDKÆREKNIVEN

- Aftag trådkærekniven (fig. 11.A) fra skærleanordningens skærm (fig. 11.B) ved at skrure skruen af (fig. 11.C).
- Spænd trådkæreren i en skruestik, og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige klippevinkel.
- Genmonter trådkærekniven (fig. 11.A) på skærleanordningens skærm (fig. 11.B).

9. OPMAGASINERING

VIGTIGT Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

- Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Rengør (afsnit 7.3).
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.
- Oppmagasiner maskinen:
 - et tørt sted
 - beskyttet mod vind og vejr
 - utilgængeligt for børn.
 - sørg for at have fjernet nøgler og værkøj anvendt til vedligeholdelse.

9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

BEMÆRK Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transportereres, skal man:

- Standse maskinen (afsnit 6.6).

- fjerne batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2);
- Bær kraftige arbejdshandsker.
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette klippeanordningen i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

- anbringes den, så den ikke udgør en risiko for nogen.

11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værkøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtighed.
- Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- Normal slitage på forbrugsmaterialer såsom skæreanordninger og sikkerhedsbolte.
- Normal slitage.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

Indgreb	Hyppigthed	Note
MASKINE		
Kontrol af alle fastgøringer	Før hver brug	afsn. 7.4
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeninger	Før hver brug	afsn. 6.2
Kontrol af skæreanordningens skærm.	Før hver brug	afsn. 6.2.1
Kontrol af skæreanordningen	Før hver brug	afsn. 6.2.1
Kontrol af batteriets ladningstilstand	Før hver brug	*
Opladning af batteriet	Efter hver brug	afsn. 7.2.2 *
Rengøring af maskinen og motoren	Efter hver brug	afsn. 7.3
Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.	Efter hver brug	-

* Se batteriets/batteripladerens manual.

14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Maskinen starter ikke og skæreanordningen kører ikke selvom hastighedsregulatoren og sikkerhedsknappen holdes indtrykket	Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i	Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3)
	Batteriet er afladet	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2)
	Den aftagelige stang er ikke blevet indsats helt eller korrekt i sit leje	Sørg for at den aftagelige stang er blevet monteret og indsats korrekt (afsnit 4.2)
	Hastighedsregulatoren eller sikkerhedsknappen er defekt	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter
	Maskinen er beskadiget	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter
2. Overophedning af motoren	Græs har sat sig fast under skæreanordningens beskyttelse	Fjern græsset (afsnit 6.5)
3. Der ophobes græs rundt om motorenhedens sæde og trådhovedet	Græsset klippes for tæt på jorden	Skær græsset med en bevægelse oppefra og ned for at undgå at det ophobes.
4. Tråden udrulles ikke, når man anvender automatisk udrulning	Snoren er limet fast på sig selv	Smør med en silikonespray
	Der er ikke nok snor på spolen eller snoren er opbrugt.	Udskift trådholderen (kap. 8.1.1) eller tråden (kap. 8.1.2)
	Snoren er slidt og for kort	Udrul tråden manuelt (kap. 6.4.2)
	Snoren er snoet inde i spolen eller den er gået i stykker inden i den	Tag snoren ud af spolen og rul den op igen (kap. 8.1.2)

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
5. Skæreanordningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	Stands maskinen, tag batteriet ud og: - Undersøg skaderne. - Kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem. - Få udført udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter.
6. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet	Løsnede eller beskadigede dele	Stands maskinen, tag batteriet ud og: - Undersøg skaderne. - Kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem. - Få udført udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter.
7. Maskinen ryger mens den bruges	Maskinen er beskadiget	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter
8. Batteriets autonomi er dårlig	Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort	Optimér brugen (afsnit 7.2.1)
	Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene	Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 15.1)
	Batteriets kapacitet er nedsat	Køb et nyt batteri
9. Opladeren lader ikke batteriet	Batteriet er ikke sat korrekt i opladeren	Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3)
	Omgivelserne er ikke passende	Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/batteriladerens brugsanvisning)
	Beskidte kontakter	Rengør kontakterne
	Der mangler spænding til opladeren	Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten
	Batteriplader defekt	Udskift den med en original reservedel
-	-	Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriladerens brugsanvisning

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

15. TILBEHØR

15.1 BATTERIER

Batterier med forskellig kapacitet, for at imødekomme de forskellige driftskrav, er tilgængelige (fig. 27). Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

15.2 BATTERIPLADER

Enhed som bruges til at oplade batteriet (fig. 28).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TR 24 Li, TR 24 Li B

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore:

Intertek Testing Services Shanghai
Building no.86, 1198 Qinzhou Road (North) ,
Shanghai 200233 - China

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 50581:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

	TR 24 Li	TR 24 Li B	
g) Livello di potenza sonora misurato	93	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	96	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	30	30	cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 24.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugswise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρησής δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodukteerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudojoto vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorui teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

LV • Šīs lietotājas rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elké niet-geautoriseerde reproduceert of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracji zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos do autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

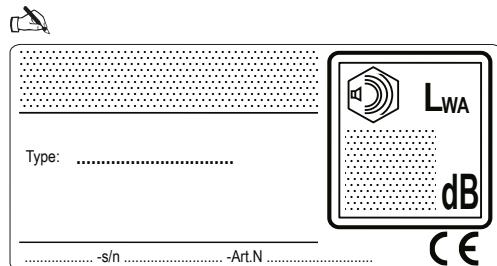
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremiranje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılmaması ya da değiştirilmesi yasaktır.



ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY